

Libretto d' uso

User manual

Manuel d'utilisation

Gebrauchsanleitung

Gebruiksaanwijzing

Manual de uso

Livro para utilização

Brugsvejledning

Användningshandbok

Руководство по эксплуатации

Instrukcja użytkowania

Bruksveiledning

كتيب الاستعمال

KSEG54XE - KSEG77XE

INDICE

IT

CONSIGLI E SUGGERIMENTI.....	5
CARATTERISTICHE.....	6
INSTALLAZIONE.....	8
USO.....	10
MANUTENZIONE.....	12

INDEX

EN

RECOMMENDATIONS AND SUGGESTIONS.....	14
CHARACTERISTICS.....	15
INSTALLATION.....	17
USE.....	19
MAINTENANCE.....	21

SOMMAIRE

FR

CONSEILS ET SUGGESTIONS.....	23
CARACTERISTIQUES.....	24
INSTALLATION.....	26
UTILISATION.....	28
ENTRETIEN.....	30

INHALTSVERZEICHNIS

DE

EMPFEHLUNGEN UND HINWEISE.....	32
CHARAKTERISTIKEN.....	33
MONTAGE.....	35
BEDIENUNG.....	37
WARTUNG.....	39

INHOUDSOPGAVE

NL

ADVIEZEN EN SUGGESTIES.....	41
EIGENSCHAPPEN.....	42
INSTALLATIE.....	44
GEBRUIK.....	46
ONDERHOUD.....	48

ÍNDICE

ES

CONSEJOS Y SUGERENCIAS.....	50
CARACTERÍSTICAS.....	51
INSTALACIÓN.....	53
USO.....	55
MANTENIMIENTO.....	57

ÍNDICE

PT

CONSELHOS E SUGESTÕES.....	59
CARACTERÍSTICAS	60
INSTALAÇÃO.....	62
UTILIZAÇÃO.....	64
MANUTENÇÃO.....	66

INDHOLD

DK

RÅD OG ANVISNINGER.....	68
APPARATBESKRIVELSE	69
INSTALLATION.....	71
BRUG.....	73
VEDLIGEHOELSE	75

INNHOOLD

NO

ANBEFALINGER OG FORSLAG	77
EGENSKAPER.....	78
INSTALLASJON.....	80
BRUK.....	82
VEDLIKEHOLD	84

УКАЗАТЕЛЬ

RU

СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ	86
ХАРАКТЕРИСТИКИ.....	87
УСТАНОВКА.....	89
ЭКСПЛУАТАЦИЯ.....	91
УХОД.....	93

SPIS TREŚCI

PL

UWAGI I SUGESTIE.....	95
WŁAŚCIWOŚCI TECHNICZNE.....	96
INSTALACJA.....	98
UŻYTKOWANIE.....	100
KONSERWACJA	102

INNEHÅLL

SE

REKOMMENDATIONER OCH TIPS	104
EGENSKAPER.....	105
INSTALLATION.....	107
ANVÄNDING.....	109
UNDERHÅLL.....	111

СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

⚠ Настоящее руководство по эксплуатации составлено для разных моделей прибора. Возможно, вы встретите в нем описание отдельных комплектующих, не относящихся к модели Вашего прибора.

УСТАНОВКА

- Производитель отклоняет всякую ответственность за повреждения, вызванные неправильной и несоответствующей правилам установкой.
- Минимальное безопасное расстояние между плитой и вытяжкой должно быть 650 мм (некоторые модели могут быть установлены на меньшей высоте, см. разделы, посвященные габаритным размерам и установке прибора).
- Проверить соответствие напряжения сети указанному на табличке, закрепленной внутри вытяжки.
- Для приборов класса I проверить, чтобы электрическая проводка в доме обеспечивала правильное заземление.
- Соединить вытяжку с дымоходом трубой диаметром, равным или больше 120 мм. Длина трубы должна быть как можно меньше.
- Не соединять вытяжку с выпускными трубами дымоов от процессов горения (котлы, камины и проч.).
- В случае если в помещении используются как вытяжка, так и приборы, не работающие на электроэнергии (например, газовые приборы), необходимо должным образом проветривать помещение. Если на кухне нет окна, сделать отверстие наружу из помещения, чтобы через него поступал свежий воздух. Для правильного и безопасного использования прибора максимальное разрежение в помещении не должно превышать 0,04 бара.
- В случае повреждения кабеля питания он должен быть заменен изготовителем или службой технического обслуживания во избежание возникновения опасных ситуаций.
- Если в инструкциях по установке газовой плиты сказано, что расстояние до вытяжки должно быть больше указанного выше, следует придерживаться предписанных размеров. Соблюдайте правила отведения обработанного воздуха.

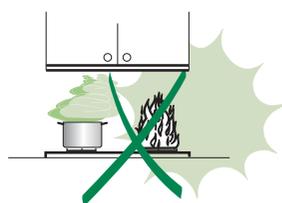
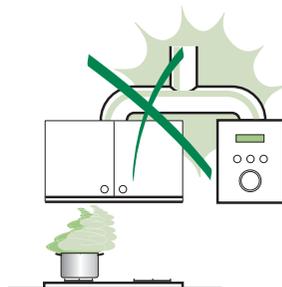
ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Вытяжка спроектирована исключительно для бытового применения для удаления запахов от готовки.
- Никогда не допускать несоответствующего пользования вытяжкой.
- Не оставлять открытое и сильное пламя под находящейся в работе вытяжкой.
- Обязательно регулировать пламя, чтобы оно не вышло за дно кастрюль.
- Следить за работой фритюрниц; сильно нагретое масло может воспламениться.
- Не готовить блюда фламбе под кухонной вытяжкой; опасность возникновения пожара.
- Запрещается пользоваться прибором людям (и детям) с ограниченными возможностями, сенсорными и умственными способностями, а также лицам, не обладающим опытом и необходимыми знаниями, без контроля и предварительного обучения пользованием прибором со стороны ответственных за их безопасность лиц.
- Дети должны находиться под надзором взрослых и не играть с прибором.
- **ВНИМАНИЕ!** Детали, доступные для контакта, могут сильно нагреваться в случае пользования вытяжкой одновременно с приборами для приготовления пищи.

УХОД

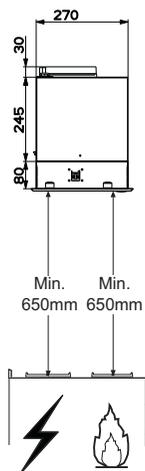
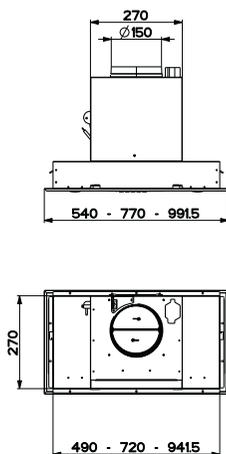
- Прежде чем приступить к любой операции по уходу, отсоединить вытяжку от сети, вынув электрическую вилку или выключив главный выключатель.
- Производить тщательный и своевременный уход за фильтрами в рекомендуемые интервалы времени (Опасность пожара).
- Для уборки поверхностей вытяжки пользоваться влажной тряпкой и жидким нейтральным мылом.

 на этикетке или на его упаковке указывает, что оно не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приема электричного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы помогаете предотвратить применение окружающей среде и здоровью людей потенциального ущерба, который возможен, в противном случае, вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации этого изделия просба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели изделие.



ХАРАКТЕРИСТИКИ

Габариты

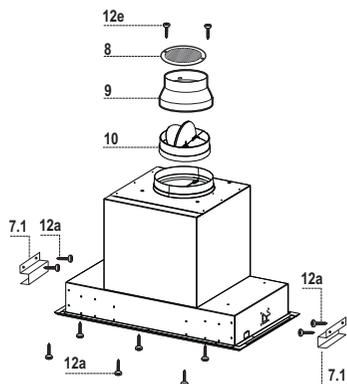


Части

Об.	Кол.	Части изделия
1	1	Корпус вытяжки в комплекте с устройствами управления, освещением, вентилятором, фильтрами
8	1	Регулируемая решетка выпуска воздуха
9	1	Переходный фланец
10	1	Фланец с клапаном \varnothing 150

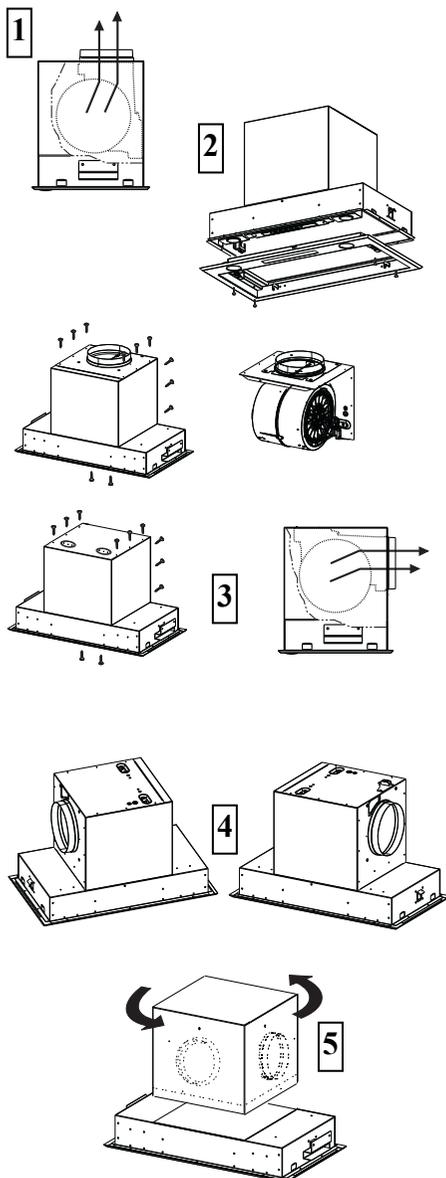
Об.	Кол.	Установочные элементы
7.1	2	Скобы крепления корпуса вытяжки
12a	10	Винты 3,5 x 16
12e	2	Винты 2,9 x 12,7

Кол.	Документы
1	Руководство по эксплуатации



Подготовка выпуска воздуха

- Вытяжка оборудована системой, позволяющей определить направление выпуска воздуха.
- В момент установки вытяжка подготовлена для выпуска воздуха вверх (рис. 1).
- Чтобы изменить положение выпуска воздуха, снимите переднюю панель (см. раздел Обслуживание).
- Выньте жировые фильтры (см. раздел Обслуживание).
- Снимите профиль, отвинтив 4 винта крепления к вытяжке (рис. 2).
- Если установлены, выньте фильтры против запахов на активированном угле (см. раздел Обслуживание).
- Если снять 6 винтов сверху, 6 винтов сзади и 2 винта внутри вытяжки, то возможно повернуть блок двигателя с закрепленным кронштейном и подготовить выпуск воздуха сбоку (рис. 3).
- Чтобы направить выпуск воздуха в одну из сторон (рис. 4), отвинтите внутри вытяжки винты крепления верхнего модуля с двигателем от корпуса вытяжки.
- Поверните верхнюю часть по необходимости вправо или влево и привинтите изнутри снятые ранее винты (рис. 5).
- Вновь установите профиль с помощью снятых ранее 4 винтов.
- Поставьте на место жировые фильтры.
- Установите переднюю панель.



УСТАНОВКА

Подготовка отверстия в опорной плоскости и установка вытяжки

• Вытяжка может быть закреплена непосредственно к нижней плоскости подвесных полок (мин. 650 мм от варочной панели) прилагаемыми боковыми защелками и винтами.

• В нижней плоскости подвесной полки сделайте отверстие, как показано (рис. 1), оставив расстояние не менее 20 мм до передней стороны.

• Приложите два опорных кронштейна (рис. 2) к вытяжке и закрепите их винтами **12a** (3,5 x 16) на расстоянии **B** минимум 85 мм и максимум 165 мм. Способ крепления кронштейнов зависит от размеров устанавливаемой вытяжки.

• Снимите переднюю панель (см. раздел Обслуживание).

• Выньте жировые фильтры по одному, отсоединив специальные запоры (см. раздел Обслуживание).

• Снимите профиль, отвинтив 4 винта крепления к вытяжке (рис. 4).

• Если установлены, выньте фильтры против запахов на активированном угле (см. раздел Обслуживание).

• Вставьте в проем вытяжку и замкните боковые защелки. (рис. 3)

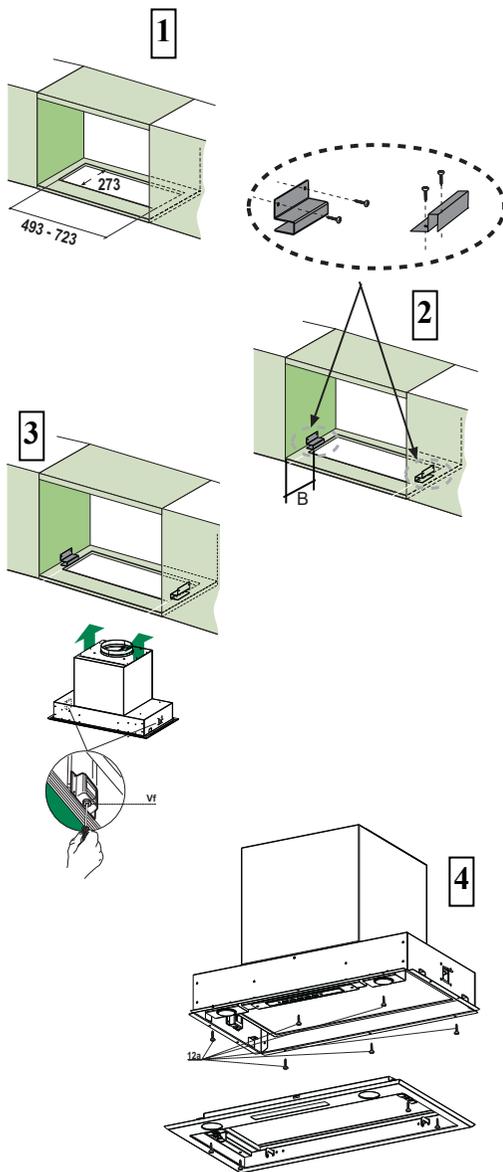
• До конца затяните винты **Vf** под вытяжкой (рис. 3).

• Теперь окончательно закрепите вытяжку к полке прилагаемыми в комплекте винтами **12a** (3,5 x 16) (рис. 4).

• вновь установите профиль с помощью снятых ранее 4 винтов.

• Поставьте на место жировые фильтры.

• Установите переднюю панель.



Соединения

ВЫПУСК ВОЗДУХА ИЗ ВСАСЫВАЮЩЕЙ ВЫТЯЖКИ

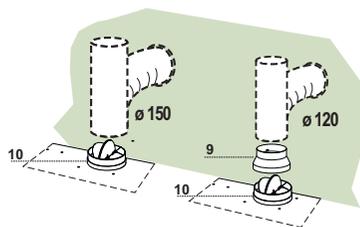
Для установки всасывающей вытяжки соединить ее с выпускной трубой жесткой или гибкой трубкой \varnothing 150 или 120 мм, тип которой может выбрать монтажник.

Соединение трубки \varnothing 150

- В выпускное отверстие корпуса вытяжки вставить фланец \varnothing 150 мм **10**.
- Закрепить трубку соответствующими трубными зажимами. Необходимый крепежный материал не входит в комплект.

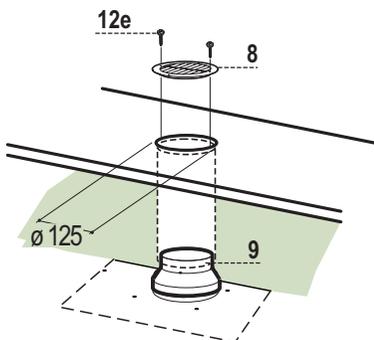
Соединение трубки \varnothing 120

- Для соединения с трубкой \varnothing 120 мм вставить переходный фланец **9** в ранее установленный фланец \varnothing 150 мм **10**.
- Закрепить трубку соответствующими трубными зажимами. Необходимый крепежный материал не входит в комплект.
- В обоих случаях вынуть, если имеются, угольные фильтры.



ВЫХОД ВОЗДУХА ИЗ ФИЛЬТРУЮЩЕЙ ВЫТЯЖКИ

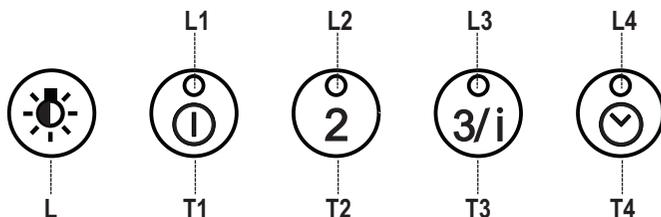
- Сделать в полке над вытяжкой отверстие \varnothing 125мм.
- Вставить переходный фланец 9 в выходное отверстие в корпусе вытяжки.
- Соединить фланец с выпускным отверстием полки над вытяжкой жесткой или гибкой трубой \varnothing 120 мм.
- Закрепить трубу соответствующими зажимами. Необходимый для этого материал не входит в комплект поставки.
- Закрепить решетку 8 на выпускном отверстии 2 винтами 12e (2,9 x 9,5) (прилагаются).
- Проверить наличие в вытяжке фильтров от запахов на активном угле.



ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

- Соединить вытяжку с сетевым напряжением, установив двухполюсный выключатель с разведением контактов не менее 3 мм.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ



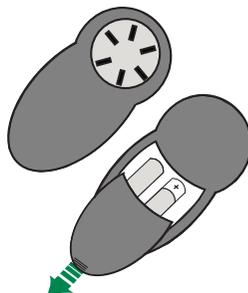
Панель управления

Кнопка	Функция	Индикатор
L	Включает и выключает осветительную систему.	-
	При нажатии в течение примерно 2 секунд включает и выключает осветительную систему ограниченной яркости.	-
T1	Включает и выключает двигатель системы всасывания на первой скорости.	Горит
	Нажатием кнопки в течение примерно 2 секунд, когда все нагрузки отключены (двигатель + освещение), происходит восстановление фильтров и выключаются горящие индикаторы.	После 100 часов работы все индикаторы (L1-L2-L3-L4) загораются и продолжают гореть, указывая на насыщение металлических жировых фильтров. После 200 часов работы все индикаторы (L1-L2-L3-L4) начинают мигать, указывая на насыщение фильтров на активированном угле.
T2	Включает двигатель системы всасывания на второй скорости.	Горит
	Нажатием кнопки в течение примерно 5 секунд, когда все нагрузки отключены (двигатель + освещение), включается / отключается пульт ДУ.	2 вспышки - пульт ДУ включен. 1 вспышка - пульт ДУ выключен.
T3	Включает двигатель системы всасывания на третьей скорости.	Горит
	Нажатием кнопки в течение примерно 2 секунд включает интенсивную скорость работы двигателя. Работа вытяжки на такой скорости ограничена таймером 10 минутами. По истечении этого времени система возвращается на настроенную ранее скорость работы.	
T4	Нажатием кнопки в течение примерно 2 секунд активирует автоматическое отключение с задержкой 30 минут (двигатель и освещение).	Горит
	При нажатии кнопки в течение примерно 5 секунд включается / отключается аварийный сигнал фильтров на активированном угле.	2 вспышки индикаторов (L1-L2-L3) - Аварийный сигнал насыщения фильтра включен. 1 вспышка индикаторов (L1-L2-L3) - Аварийный сигнал насыщения фильтра выключен.

ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ (ДОПОЛНИТЕЛЬНО)

Данным прибором можно управлять пультом дистанционного управления на щелочных батарейках с угольным элементом 1,5 В стандартного типа LR03-AAA (не включено в комплект поставки).

- Не оставлять пульт вблизи от источников тепла.
- Не выбрасывать батарейки вместе с обычным мусором, складывать их в специальные сборные емкости.



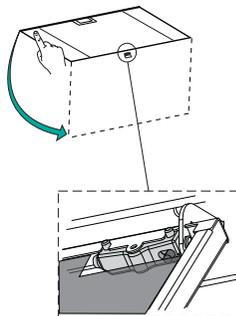
Панель управления



Кнопка	Функция	Дисплей
	Включает / выключает двигатель.	-
	Снижает скорость работы двигателя.	-
	Повышает скорость работы двигателя.	-
	ИНТЕНСИВНАЯ - Не может быть включена, если действует функция задержки (Delay). - Включает / отключает интенсивную скорость. - Интенсивная скорость ограничена таймером на 10 минут. По истечении 10 минут система автоматически возвращается к работе на настроенной ранее скорости.	-
	ФУНКЦИЯ DELAY - Включает / отключает функцию задержки (Delay). - Не может быть включена, если действует функция интенсивной скорости.	-
	- При кратком нажатии включает и выключает осветительную систему. - При нажатии в течение примерно 2 секунд включает и выключает осветительную систему ограниченной яркости.	-

Очистка передней панели

- Потянуть на себя и открыть переднюю панель.
- Отсоединить панель от корпуса вытяжки, сдвинув специальный рычажок стопорного штифта.
- Ни в коем случае нельзя мыть переднюю панель в посудомоечной машине.
- Очистить панель снаружи влажной тряпкой с жидким нейтральным моющим составом.
- Очистить панель также внутри влажной тряпкой с нейтральным моющим составом; для уборки не пользоваться мокрыми тряпками, губками, струями воды, а также абразивными веществами.
- По завершении очистки установить панель на корпусе вытяжки и закрыть ее.



Металлические жировые фильтры

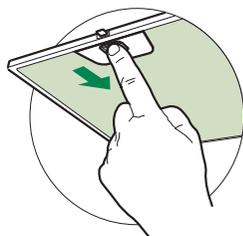
Фильтры можно мыть даже в посудомоечной машине. Их следует мыть, когда загораются все индикаторы и не реже одного раза в 2 месяца работы, или даже чаще в случае особенно интенсивного использования вытяжки.

Сброс аварийного сигнала

- Нажмите кнопку **T1** (См. раздел по Эксплуатации).

Очистка фильтров

- Откройте панели Comfort, потянув за них.
- По очереди выньте фильтры. Для этого прижмите их к задней стенке вытяжки и одновременно надавите вниз.
- Осторожно помойте фильтры, чтобы они не согнулись, и перед установкой дайте им просохнуть.
- Поставьте фильтры на место так, чтобы ручка находилась с видной наружной стороны.
- Закройте панели Comfort.



Фильтры против запахов на активированном угле (фильтрующая вытяжка)

- Фильтр нельзя мыть и восстанавливать, его следует менять, когда мигают все индикаторы устройств управления и не реже одного раза в 4 месяца.

Включение аварийного сигнала

- В вытяжках с функцией фильтрации аварийная сигнализация, указывающая на насыщение фильтров, должна быть активирована в момент установки прибора или позднее.
- Держите нажатой клавишу **Delay (Задержка) (T4)** на кнопочной панели в течение **5 секунд**, пока не увидите:
 - 2 мигания индикатора (L1-L2-L3) - Аварийный сигнал насыщения фильтра на активированном угле **АКТИВИРОВАН**
 - 1 мигание индикатора (L1-L2-L3) - Аварийный сигнал насыщения фильтра на активированном угле **ДЕЗАКТИВИРОВАН**

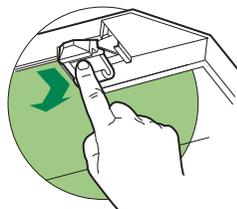
ЗАМЕНА ФИЛЬТРА ПРОТИВ ЗАПАХОВ НА АКТИВИРОВАННОМ УГЛЕ

Сброс аварийного сигнала

- Нажмите кнопку **T1** (См. раздел по Эксплуатации).

Замена фильтра

- Откройте панели Comfort, потянув за них.
- Выньте металлические жировые фильтры.
- Выньте насыщенный фильтр против запахов на активированном угле, как показано на рисунке.
- Установите в соответствующее положение новый фильтр.
- Поставьте на место металлические жировые фильтры.
- Закройте панели Comfort.



Освещение

ЗАМЕНА ЛАМП

Галогенные лампы 20 Вт.

- Вынуть из патрона лампу.
- Заменить ее на новую с такими же характеристиками; правильно вставить два штыревых контакта в гнездо лампового патрона.

